



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

FERREX®

20V Farbfeinsprühgerät

Pulvérisateur fin pour peinture à accu 20 V |

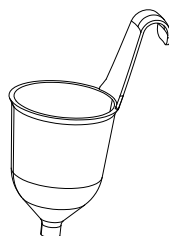
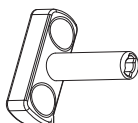
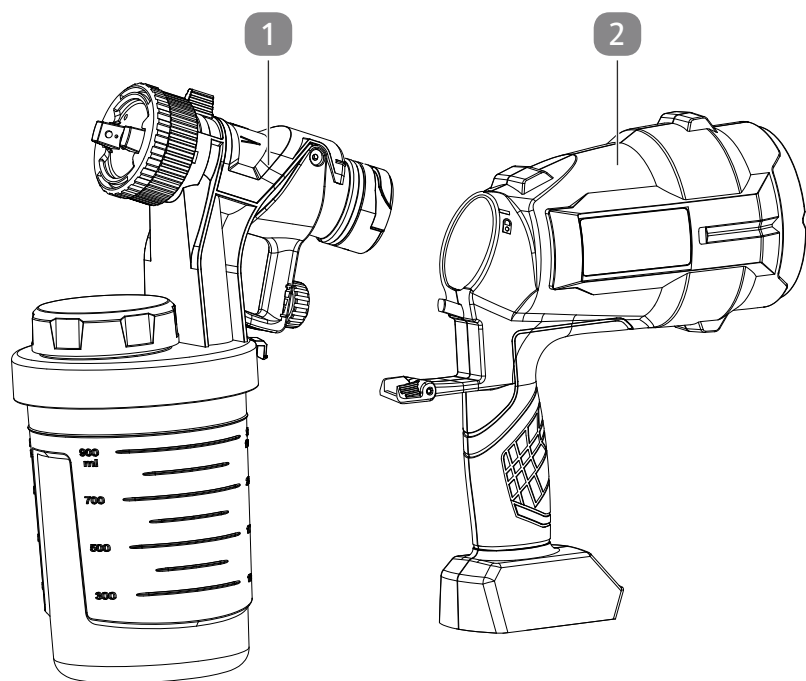
Pistola per verniciatura a batteria 20V



Deutsch..... 3
Français..... 32
Italiano..... 62

Originalbetriebsanleitung
Notice d'utilisation d'origine
Istruzioni per l'uso originali





Lieferumfang

- 1 Sprühaufsatz
- 2 Gebläseeinheit
- 3 Viskositäts-Messbecher
- 4 Nadelschlüssel
- 5 Ersatzdüse mit Dichtung (x2)
- 6 Reinigungsnadel
- 7 Bürste

Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abbildung)

Benötigtes, nicht mitgeliefertes Werkzeug

- 8 Kreuzschlitzschraubendreher PH1



Inhaltsverzeichnis

Übersicht..... 2

Lieferumfang..... 3

Allgemeines..... 5

 Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... 5

 Zeichenerklärung..... 6

Sicherheit..... 7

 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 7

 Zusätzliche Sicherheitshinweise für Farbsprühgeräte..... 11

Erstinbetriebnahme..... 11

 Gerät und Lieferumfang prüfen..... 11

 Gerät und Zubehör reinigen..... 12

 Sprühmaterial vorbereiten..... 12

 Zusammenbau..... 14

Bedienung..... 16

 Akku einsetzen und entnehmen..... 16

 Gerät ein- und ausschalten..... 18

 Sprühbild einstellen..... 18

Reinigung..... 21

 Gerät reinigen..... 22

Wartung..... 24

Fehlersuche..... 25

Technische Daten..... 27

EG-Konformitätserklärung..... 29

Aufbewahrung..... 29

Entsorgung..... 30

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem 20V Farbfeinsprühgerät (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Gerätes können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemission resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile oder brechende Werkzeugaufsätze verursacht werden.
- Gesundheitsschäden, die durch das Arbeiten mit giftigen oder gesundheitsschädlichen Materialien auftreten (z. B. Asbest).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sprühen von lösungsmittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Holzschutzmitteln, Beizen oder ähnlichen Stoffen konzipiert.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Prüfsiegel „GS“ (Geprüfte Sicherheit) bestätigt die Konformität des Gerätes mit dem deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).



Bedienungsanleitung lesen.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Atemschutzmaske.

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

Elektrische Sicherheit

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste*

Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen**

haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich

ärztliche Hilfe in Anspruch. *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Farbsprühgeräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von dem versprühten Stoff ausgehen können und beachten Sie ebenfalls die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Stoffes angegebenen Hinweise.
- Versprühen Sie keinerlei Stoffe, von denen Sie die Gefährlichkeit nicht kennen.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung, wie eine Staubschutzmaske.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Lösungsmitteln.
- Farbnebel und Lösungsmitteldämpfe sind gesundheitsschädlich. Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Räumen oder bei künstlicher Belüftung.
- Tragen Sie Arbeitskleidung, Schutzbrille, Gehörschutz und Handschuhe.
- Richten Sie den Sprühstrahl nie auf Menschen oder Tiere. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Kleben Sie Steckdosen und Schalter im Sprühbereich unbedingt ab. Es besteht Gefahr eines elektrischen Schlages durch eindringendes Sprühmaterial.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Betriebsstätten, die unter die Explosionsschutz-Verordnung fallen.
- Sorgen Sie für eine gute natürliche oder künstliche Lüftung, um Explosionsgefahr bei Sprüharbeiten zu vermeiden.
- Halten Sie sich beim Sprühen fern von Zündquellen, wie z. B. offenem Feuer, brennenden Zigaretten, Funken, glühenden Drähte und heißen Oberflächen.
- Decken Sie alle nicht zu sprühenden Flächen und Objekte ab, bzw. entfernen Sie diese aus dem Arbeitsbereich. Beachten Sie beim Arbeiten, dass z.B. durch Wind Farbnebel über größere Distanzen verweht werden kann und dadurch Schäden verursacht werden können.

Erstinbetriebnahme

Gerät und Lieferumfang prüfen

⚠ WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

Kinder können sich beim Spielen mit der Verpackungsfolie darin verfangen und ersticken.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
- 1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang").
- 3. Prüfen Sie das Gerät und die Einzelteile auf Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb, und wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Gerät und Zubehör reinigen

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung das Gerät und das Zubehör.

Sprühmaterial vorbereiten

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Nicht zulässige Materialien können das Gerät beschädigen.

- Achten Sie auf die Auflistung von Materialien, die für die Verwendung zugelassen und nicht zugelassen sind.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen führen.

- Verdünnen Sie die Farbe, wenn erforderlich. Beachten Sie die Herstellerangaben in Bezug auf Hinweise zu sprühfähigen Verdünnungen.
- Ermitteln Sie die optimale Verdünnung zusätzlich durch einen Sprühversuch.

- Orientieren Sie sich an den in der Tabelle aufgeführten Richtwerten, wenn Sie keine Herstellerangaben finden können.
- Geben Sie schrittweise 5–10 % Verdünnung bei, bis die Fördermenge Ihren Anforderungen entspricht, wenn die Fördermenge zu gering ist. Beachten Sie die maximal zulässige Verdünnung gemäß Herstellerangaben.
- Rühren Sie das Material gründlich auf und verdünnen Sie es im Farbbehälter gemäß Verdünnungsempfehlung.

Verwenden Sie die Sprühmaterialien entsprechend der folgenden Verdünnungsempfehlung:

Sprühmaterial	Verdünnungsempfehlung
Innenwandfarbe (Dispersionen und Latexfarben)	ca. 5–10 % verdünnen
Lasuren, Holzschutzmittel, Beize, Öle, Desinfektionsmittel, Pflanzenschutzmittel	unverdünnt
lösungsmittelhaltige oder wasserverdünnbare Lackfarben, Grundierungen, Kraftfahrzeug-Decklacke, 2-Komponenten- Lacke, Klarlacke	0-10 % verdünnen

Sprühmaterial vorbereiten

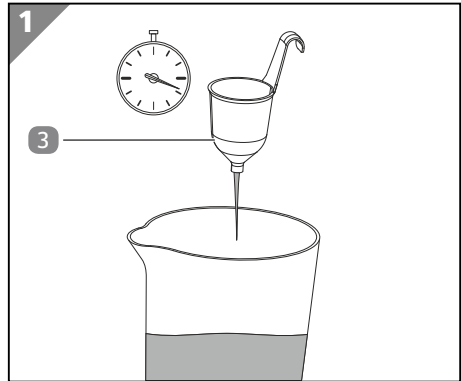
Vor dem Sprühen wird das Sprühmaterial mit dem vom Materialhersteller angegebenen Lösungsmittel verdünnt.



Verwenden Sie kein Sprühmaterial, das die angegebene maximale Viskosität überschreitet.

Erstinbetriebnahme

1. Filtern Sie das Sprühmaterial mit einem Drahtsieb, um zu verhindern, dass Verunreinigungen oder Partikel die Düse verstopfen.
2. Mischen Sie das Sprühmaterial gründlich, bevor Sie die Viskosität überprüfen.
3. Tauchen Sie den Viskositäts-Messbecher **3**, mit Ausnahme des Hakenteils, vollständig in das Sprühmaterial.
4. Heben Sie den Viskositäts-Messbecher am Haken an und stoppen Sie die Zeit, die die Flüssigkeit benötigt, um vollständig aus dem Viskositäts-Messbecher zu fließen.
5. Notieren Sie die Zeit in Sekunden. Diese "Tropfzeit" kann nun mit der Empfehlung des Materialherstellers verglichen und ggf. angepasst werden.



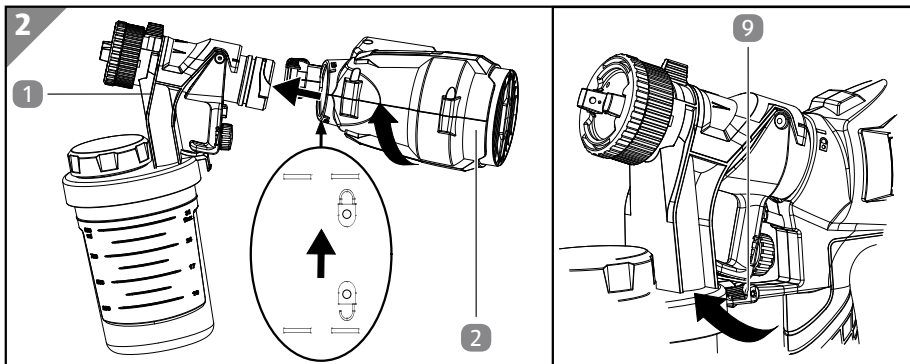
Zusammenbau

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Setzen Sie den Akku erst in das Gerät ein, wenn der Zusammenbau abgeschlossen und die Farbe eingefüllt ist.



1. Setzen Sie den Sprühaufsatz **1** auf die Gebläseeinheit **2**.
2. Drehen Sie die Gebläseeinheit bis zum Anschlag um 90° im Uhrzeigersinn.

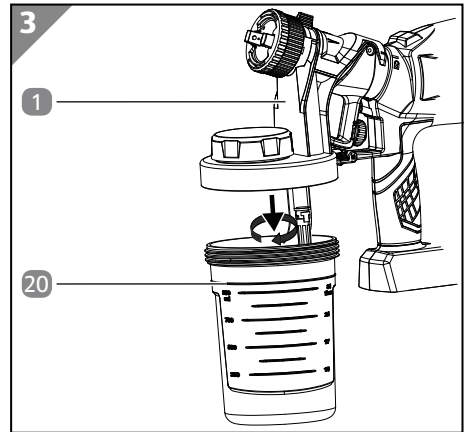
3. Klappen Sie den Fixierclip **9** nach oben, sodass er in den Haken am Sprühaufsatz einrastet.

Sprühmaterial einfüllen



Zu kalte Farbe kann eine schlechte Deckkraft haben. Verwenden Sie deshalb möglichst Farbe mit Zimmertemperatur.

1. Schrauben Sie den Materialtank **20** im Uhrzeigersinn vom Sprühaufsatz **1** ab.
2. Stellen Sie den Materialtank auf eine Papierunterlage.
3. Füllen Sie das vorbereitete Material in den Materialtank.
Der Füllstand sollte die oberste Markierungslinie nicht überschreiten.
4. Schrauben Sie den Materialtank gegen den Uhrzeigersinn auf den Sprühaufsatz.

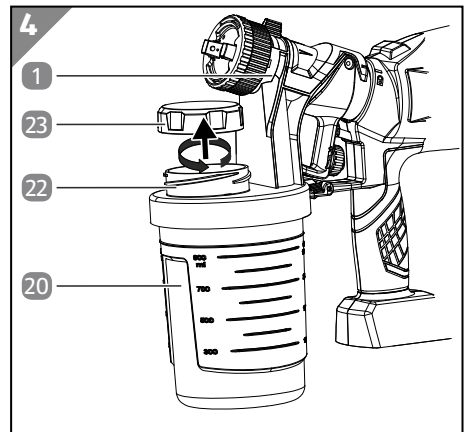


Sprühmaterial nachfüllen



Sie können den Materialtank **20** nachfüllen, ohne ihn abschrauben zu müssen.

1. Schrauben Sie den Deckel **23** gegen den Uhrzeigersinn vom Sprühaufsatz **1** ab.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine glatte und ebene Oberfläche.
3. Füllen Sie das vorbereitete Material über die Einfüllöffnung **22** in den Materialtank.
Der Füllstand sollte die oberste Markierungslinie nicht überschreiten.
4. Schrauben Sie den Deckel **23** im Uhrzeigersinn auf den Sprühaufsatz.



Bedienung

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie immer die erforderliche Schutzausrüstung, insbesondere einen Atemschutz, und achten Sie auf ausreichende Belüftung.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen führen.

- Testen Sie die Einstellungen und das Verhalten des Sprühmaterials an einem Probestück.
- Passen Sie die Einstellung wie nachfolgend beschrieben an, bevor Sie mit der eigentlichen Arbeit beginnen.

Akku einsetzen und entnehmen

Der Akku für das Gerät ist ein System-Akku und muss separat erworben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Akku, bevor Sie diesen einsetzen.

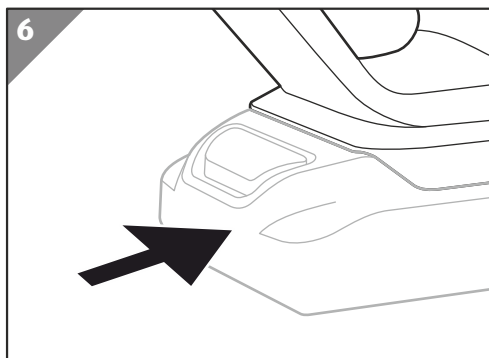
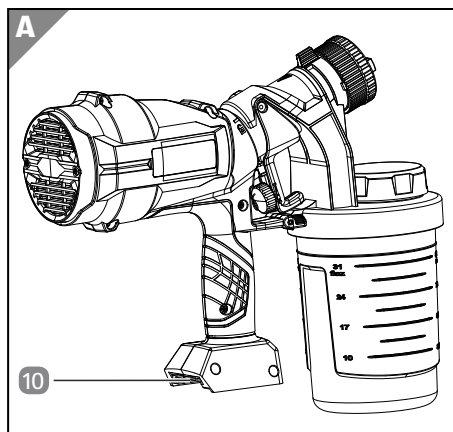
⚠ Vorsicht

Brand- und Explosionsgefahr durch Verpolung oder Kurzschluss

- Verwenden Sie ausschließlich geeignete und vom Hersteller zugelassene Akkus (siehe Kapitel Technische Daten).
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Akkus.

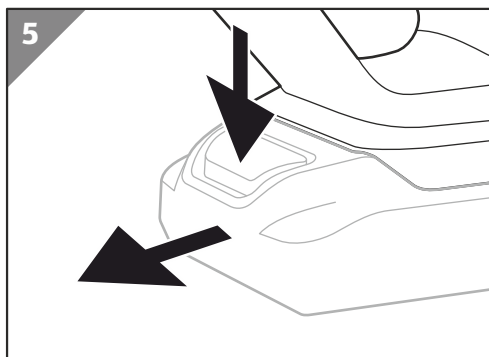
Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku in die Akku-Halterung **10**.
Sie hören ein "Klick" wenn die Akku-Verriegelung einrastet.
2. Prüfen Sie den Akku auf festen Sitz.



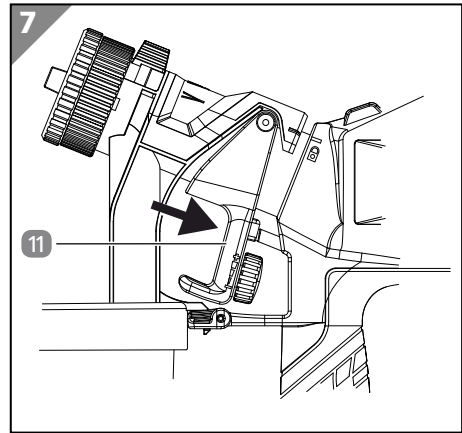
Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Lösetaste.
2. Ziehen Sie den Akku aus der Akku-Halterung.
Lässt sich der Akku nicht leicht abziehen, wurde die Akku-Lösetaste nicht genug betätigt. Drücken Sie fester auf die Akku-Lösetaste.



Gerät ein- und ausschalten

1. Richten Sie das Gerät auf das zu sprühende Objekt.
2. Ziehen Sie zum Versprühen den Abzugsbügel **11**.
Das Gerät beginnt zu sprühen.
3. Lassen Sie den Abzugsbügel los, um das Sprühen zu beenden.



Sprühbild einstellen

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

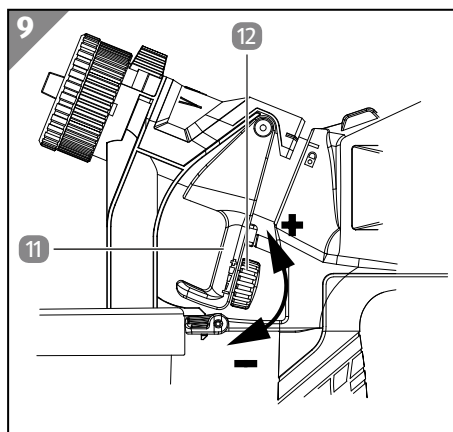
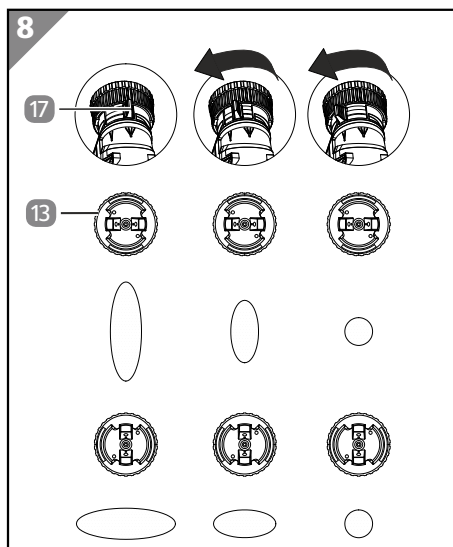
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Ziehen Sie niemals während der Einstellung des Sprühbildes den Abzugsbügel.
- Versichern Sie sich vor jeder Einstellung, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Drehen Sie den Luftstromregler **17**, um das gewünschte Sprühbild einzustellen.
2. Drehen Sie den Einstellring **13**, um ein horizontales oder vertikales Sprühbild einzustellen.

Je nach Bedarf kann der Zufluss der Materialmenge mit der Materialmengenregulierung **12** am Abzugsbügel **11** reguliert werden. Zur Orientierung befindet sich eine Skala auf dem Abzugsbügel.

- Drehen gegen den Uhrzeigersinn (-): weniger Sprühmaterial
- Drehen im Uhrzeigersinn (+): mehr Sprühmaterial



HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen führen.

- Behandeln Sie die zu sprühende Oberfläche sorgfältig vor und halten Sie diese staubfrei. Das Sprühbild hängt

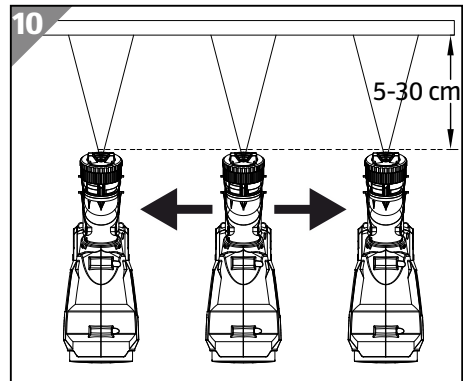
entscheidend davon ab, wie glatt und sauber die Oberfläche vor dem Sprühen ist.

- Decken Sie die Gewinde am Gerät oder nicht zu besprühende Flächen gut ab.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene und saubere Fläche. Sie vermeiden damit das Ansaugen von Staub und Schmutzpartikeln.



Um sich mit der Bedienung des Geräts vertraut zu machen, sollten Sie auf Karton oder ähnlichem Untergrund eine Sprühprobe durchführen und die für das Material optimalen Einstellungen ermitteln.

- Beginnen Sie mit dem Sprühen außerhalb der Sprühfläche. Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb der Sprühfläche.
- **Richtig:** Halten Sie das Gerät unbedingt in gleichmäßigem Abstand von etwa 5–30 cm zum zu besprühenden Objekt.
- **Falsch:** Wenn Sie den Abstand nicht gleichmäßig einhalten, ergibt sich durch starke Farbnebelbildung eine ungleichmäßige Oberflächenqualität.
- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig quer oder auf und ab, je nach Sprühbildeinstellung. Eine gleichmäßige Führung des Geräts ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Lassen Sie die erste Farbschicht zuerst trocknen, bevor Sie die zweite Farbschicht auftragen. Dadurch wird ein deckender Auftrag erreicht.
- Reinigen Sie die Düse **16** und die Luftkappe **15** wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, wenn sich das Farbmaterial abgelagert und sich das Sprühbild verschlechtert.



Reinigung

⚠ VORSICHT!**Kurzschlussgefahr!**

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.
- Entnehmen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku.

HINWEIS!**Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie keine brennbaren Materialien.



1. Stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Gerät entnommen ist.
2. Drücken Sie den Fixierclip **9** nach unten.
3. Halten Sie den Sprühaufsatz **1** fest und drehen Sie die Gebläseeinheit **2** um 90° gegen den Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Gebläseeinheit vom Sprühaufsatz ab.
5. Schrauben Sie den Materialtank **20** im Uhrzeigersinn vom Sprühaufsatz ab.
6. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Materialtanks in ein geeignetes Aufbewahrungsbehältnis oder entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß.
7. Füllen Sie Lösungsmittel bzw. Wasser in den Materialtank.
8. Schrauben Sie den Materialtank gegen den Uhrzeigersinn auf den Sprühaufsatz.
9. Schieben Sie den Akku in die Akkuhalterung **10**.
10. Ziehen Sie den Abzugsbügel **11** und sprühen Sie Lösungsmittel bzw. Wasser für 2-5 Sekunden in einen Behälter oder ein Tuch.
11. Wiederholen Sie den Vorgang, bis nur noch klares Lösungsmittel bzw. Wasser austritt.
12. Schrauben Sie den Materialtank **20** im Uhrzeigersinn vom Sprühaufsatz ab.
13. Ziehen Sie den Abzugsbügel für ca. 2 Sekunden, um das System zu entleeren.
14. Entnehmen Sie den Akku.
15. Entleeren Sie den Materialtank vollständig.
16. Ziehen Sie das Ansaugrohr **19** vom Sprühaufsatz ab.
17. Ziehen Sie das Ventil **21** heraus. Schrauben Sie es vorsichtig auseinander und entfernen Sie alle Verschmutzungen.
18. Reinigen Sie alle Geräteteile von außen mit einem in Lösungsmittel bzw. Wasser getränkten Tuch.
19. Schrauben Sie die Überwurfmutter **14** gegen den Uhrzeigersinn vom Sprühaufsatz ab.
20. Nehmen Sie Luftkappe **15** und die Düse **16** ab.
21. Ziehen Sie den Einstellring **13** von der Überwurfmutter ab.
22. Drehen Sie den Luftstromregler **17** bis auf Anschlag nach links und ziehen Sie ihn nach vorne heraus.
23. Reinigen Sie die Luftkappe, die Düse und den Luftstromregler mit der Bürste **7** sowie Lösungsmittel bzw. Wasser.
24. Prüfen Sie den Dichtungsring in der Düse auf Beschädigungen.
25. Setzen Sie den Nadelschlüssel **4** auf die Nadel **18** und drehen ihn Uhrzeigersinn um 90°.
26. Ziehen Sie die Nadel heraus und reinigen Sie sie gründlich.

Reinigung

27. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
28. Montieren Sie alle Teile entsprechen der Abbildung.

Wartung

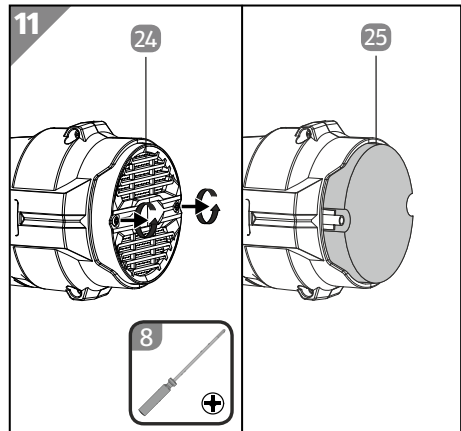
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen führen.

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Luftfilter. Ohne Luftfilter wird Schmutz und Staub angesaugt, wodurch das Sprühergebnis beeinflusst wird.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Luftfilter. Bei größerer Verschmutzung muss dieser ausgewechselt werden.

Austausch des Luftfilters

1. Schrauben Sie die beiden Schrauben der Luftfilter-Abdeckung **24** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1 **8** gegen den Uhrzeigersinn heraus.
2. Nehmen Sie die Luftfilter-Abdeckung ab.
3. Ziehen Sie den Luftfilter **25** heraus.
4. Ersetzen Sie den Luftfilter.
5. Setzen Sie die Luftfilter-Abdeckung auf.
6. Schrauben Sie die beiden Schrauben im Uhrzeigersinn hinein.



Der Luftfilter wurde ausgetauscht.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Die Akkuleistung ist zu schwach.	Laden Sie den Akku auf.
Es befindet sich kein Material an der Düse 16	Die Düse ist verstopft.	Reinigen Sie die Düse.
	Das Ansaugrohr 19 ist verstopft.	Reinigen Sie das Ansaugrohr.
	Die Materialmengenregulierung 12 ist zu weit nach links gedreht (-).	Drehen Sie die Materialmengenregulierung nach rechts (+).
	Kein Druckaufbau im Materialtank 20 .	Schrauben Sie den Materialtank an.
Es tropft Material an der Düse nach.	Die Düse ist verschlissen.	Wechseln Sie die Düse aus.
	Es haben sich Materialablagerungen an Luftkappe 15 und Düse aufgebaut.	Reinigen Sie die Luftkappe und die Düse.
Die Zerstäubung ist zu grob.	Das Material hat eine zu hohe Viskosität.	Verdünnen Sie das Material.
	Die Materialmengenregulierung ist zu weit nach rechts gedreht (+).	Drehen Sie die Materialmengenregulierung nach links (-).
	Die Düse ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Düse.
	Der Luftfilter 25 ist stark verschmutzt.	Tauschen Sie den Luftfilter aus.
	Der Druckaufbau im Materialtank ist zu gering.	Schrauben Sie den Materialtank fest an.
Der Sprühstrahl pulsiert.	Das Material im Materialtank geht zur Neige.	Füllen Sie Material nach.
	Der Luftfilter ist stark verschmutzt.	Tauschen Sie den Luftfilter aus.
Es bildet sich zu viel Farbnebel.	Der Abstand zum Sprühobjekt ist zu groß.	Verringern Sie den Sprühabstand.
	Die Materialmengenregulierung ist zu weit nach rechts gedreht (+).	Drehen Sie die Materialmengenregulierung nach links (-).

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Farbe hat eine schlechte Deckkraft.	Das Material ist zu kalt.	Warten Sie, bis das Material Zimmertemperatur erreicht hat.
	Der Untergrund ist saugstark oder die Farbe hat eine schlechte Deckkraft.	Wiederholen Sie den Sprühvorgang mehrmals.
	Der Abstand zum Sprühobjekt ist zu groß.	Verringern Sie den Sprühabstand.

Falls sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den auf der letzten Seite angegebenen Kundendienst.

Technische Daten

Modellnummer:	FBT-CPS001
Artikelnummer:	818953
Nennspannung:	20 V ===
Max. Viskosität:	60 DIN-s (100 DIN-s für spezielle Oberflächenbehandlung)
Wasserdurchflussrate:	700 ml/min.
Gewicht:	1,3 kg
Schnellbefüllung:	Ja
Materialtank-Kapazität:	900 ml

Schalldruckpegel L_{pA} :	83 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	94 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB(A)

Vibrationsmesswerte	
Sprühen (ah):	<2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Geräusch-/Vibrationsinformation

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 60745-1 & EN 50580) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem Anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Technische Daten

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Belastung sind:

- das Tragen von vibrationsdämpfenden Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs,
- die Begrenzung der Arbeitszeit,
- der Einsatz von Zubehör in einem guten Zustand,
- die regelmäßige Wartung und Reinigung des Geräts,
- das Ausschalten des Geräts, wenn es nicht benutzt wird,
- die Vermeidung einer Überlastung des Geräts.

Angaben zu Akku und Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy® Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen:

Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ:	20 V === 36 Wh, 2,0 Ah / Li-Ion
Modelle:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Ladezeit:	ca. 45 min.
Akkus vom Typ:	20 V === 90 Wh, 2,5 Ah (x2) / Li-Ion
Modelle:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Ladezeit:	ca. 95 min.
Ladegerät vom Typ:	21 V === / 4,0 A
Modelle:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.

EG-Konformitätserklärung

Wir, die Batavia B.V. Weth. Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, NETHERLANDS, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

FBT-CPS001 - 20V Farbfeinsprühgerät

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS),

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV),

2006/42/EG Maschinen,

EN60745-1:2009+A11:2010

EN50580:2012+A1:2013

AfPS GS 2019:01 PAK

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Die technischen Unterlagen werden bei der QS, Meino Seinen, der Batavia B.V. Weth. Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, NETHERLANDS, verwahrt.



Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Altgerät entsorgen

Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte

fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt

werden können.

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei, Li = Lithium

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine Video-Anleitung anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Contenu de la livraison

- 1 Corps du pistolet
- 2 Unité soufflante
- 3 Récipient doseur de la viscosité
- 4 Clé d'aiguille
- 5 Buse de remplacement avec joint (x2)
- 6 Aiguille de nettoyage
- 7 Brosse

Notice d'utilisation et carte de garantie (sans illustration)

Outils nécessaires non fournis

- 8 Tournevis cruciforme PH1



Répertoire

Vue d'ensemble.....	2
Contenu de la livraison.....	32
Généralités.....	34
Utilisation conforme à l'utilisation prévue.....	34
Explication des symboles.....	35
Sécurité.....	36
Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....	36
Consignes de sécurité complémentaires pour les pistolets pulvérisateurs de peinture.....	40
Première mise en service.....	41
Contrôler l'étendue de la livraison.....	41
Nettoyer l'appareil et ses accessoires.....	41
Préparation de l'agent de pulvérisation.....	42
Assemblage.....	44
Utilisation.....	46
Mise en place et retrait de la batterie.....	46
Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	48
Réglage de la pulvérisation.....	48
Nettoyage.....	51
Nettoyage de l'appareil.....	52
Entretien.....	54
Dépannage.....	55
Données techniques.....	57
Déclaration de conformité CE.....	59
Rangement.....	59
Élimination.....	60

Généralités

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de ce pulvérisateur fin pour peinture à accu 20 V (également appelé «appareil» par la suite). Elle comporte des informations importantes relatives à sa mise en service et à son utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez la notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

Risques résiduels

En dépit d'un usage conforme à l'emploi prévu, il n'est pas possible d'exclure entièrement les risques résiduels non évidents.

En raison de la nature de l'appareil, les dangers suivants peuvent survenir:

- Atteintes à la santé résultant de l'émission de vibrations lorsque l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou lorsqu'il n'est pas manipulé ou entretenu de manière appropriée.
- Blessures ou dommages matériels causés par des pièces projetées ou par des accessoires qui se cassent.
- Atteintes à la santé dues au travail avec des matériaux toxiques ou nocifs (par ex. l'amiante).

Utilisation conforme à l'utilisation prévue

L'appareil est prévu pour la pulvérisation de laques, de lasures, d'agents de préservation du bois, de teintures ou d'agents similaires à base de solvants et diluables à l'eau.

Elle est exclusivement destinée à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que comme décrit dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'utilisation prévue et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages survenus suite à une utilisation non conforme ou incorrecte.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



La Marque GS (Geprüfte Sicherheit = sécurité testée) confirme la conformité de l'appareil avec la convention allemande ProdSG (Produktsicherheitsgesetz = Convention sur les produits et les appareils).



Lecture de la notice d'utilisation.



Portez des gants de protection.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque de protection respiratoire.

Sécurité

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

AVERTISSEMENT!

Lisez les consignes de sécurité, les instructions, les légendes et les caractéristiques techniques qui accompagnent cet appareil. Un manquement au respect des instructions suivantes peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Gardez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une consultation future.

Le terme «outil électrique» employé dans les consignes de sécurité, renvoie aux outils électriques alimentés sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou aux outils électriques alimentés sur batterie (sans fil).

Sécurité sur le lieu de travail

- **Gardez propre et bien éclairée votre zone de travail.** *Une zone de travail désordonnée ou non éclairée peut être la cause d'accidents.*
- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé au risque d'explosion où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- **Pendant l'usage de l'outil électrique, tenez éloignés les enfants et autres personnes.** *En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle sur votre outil électrique.*

Sécurité électrique

- **Évitez que votre corps entre en contact avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Le risque de décharge électrique est accru si votre corps est électriquement relié à la terre.*
- **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

Sécurité des personnes

- **Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool**

ou de médicaments. *Un manque momentané d'attention pendant l'usage de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

- **Portez des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** *Le port d'équipements de protection individuelle (tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque protecteur ou une protection auditive, selon le type d'usage de l'outil électrique) diminue le risque de blessures.*
- **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique est en position arrêtée avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** *Si vous avez le doigt sur la gâchette lorsque vous transportez l'outil électrique, ou si l'outil électrique est en position démarrée lorsque vous le branchez sur l'alimentation électrique, cela peut être la cause d'accidents.*
- **Retirez les outils de réglage ou clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Un outil ou une clé placée dans une pièce tournante de l'outil électrique, peut causer des blessures.*
- **Évitez une posture inhabituelle. Tenez-vous dans une position stable et gardez à tout moment votre équilibre.** *Cela vous permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements éloignés des pièces en mouvement.** *Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et n'enfreignez pas les règles de sécurité destinées aux outils électriques, même si vous maîtrisez l'outil après de multiples utilisations.** *Un manque d'attention peut en un quart de seconde entraîner de graves blessures.*

Utilisation et traitement de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique destiné à votre travail.** *Un outil électrique approprié vous permet de travailler mieux et avec plus de sécurité dans la plage de puissance indiquée.*
- **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur serait défectueux.** *Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.*
- **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des**

accessoires ou de déposer l'outil électrique. *Cette mesure de précaution empêche un démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familières avec l'outil électrique, ou qui n'ont pas lu ces instructions, se servir de l'outil.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*
- **Prenez soin de vos outils électriques et accessoires. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent sans problème, qu'elles ne coincent pas et qu'il n'y a pas de parties cassées ou endommagées qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** *De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.*
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** *Les outils de coupe dotés de bords de coupe affûtés qui sont entretenus avec soin, se coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation des outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- **Veillez à ce que les poignées et surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation en toute sécurité ni un contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

Utilisation et traitement de l'outil sans fil

- **Rechargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Un chargeur destiné à un certain type de batteries représente un danger d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*
- **Utilisez uniquement les batteries prévues pour vos outils électriques.** *L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.*
- **Éloignez la batterie non utilisée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre objet métallique qui pourraient causer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.*
- **En cas d'utilisation erronée, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Évitez de le toucher. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, prenez en plus contact avec un**

médecin. *Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.*

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** *Des batteries endommagées ou modifiées peuvent causer des réactions inattendues et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.*
- **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** *Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.*
- **Suivez toutes les instructions pour le chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sur batterie hors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** *Un chargement erroné ou hors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

Service

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être effectuées avec des pièces d'origine uniquement.** *La fiabilité de l'outil électrique est ainsi assurée.*
- **N'entretenez jamais de batteries endommagées.** *Seul le fabricant ou des ateliers de service après-vente agréés doivent réaliser l'ensemble de la maintenance des batteries.*

Consignes de sécurité complémentaires pour les pistolets pulvérisateurs de peinture

- N'utilisez pas l'appareil pour pulvériser des agents inflammables.
- Faites attention aux dangers qui peuvent provenir de l'agent pulvérisé et respectez également les étiquettes figurant sur les récipients ou les indications du fabricant de l'agent.
- Ne pulvérisiez aucun agent dont vous ne connaissez pas la dangerosité.
- Portez un équipement de protection approprié tel qu'un masque anti-poussière.
- Nettoyez l'appareil seulement avec des solvants non inflammables.
- Les brouillards de peinture et les vapeurs de solvants sont nocifs pour la santé. Travaillez uniquement dans des pièces bien aérées ou équipées d'une ventilation mécanique.
- Portez des vêtements de protection, des lunettes de protection, une protection auditive et des gants.
- N'orientez jamais le jet de pulvérisation vers des personnes ou des animaux. Un risque de blessure est possible.
- Couvrez absolument les prises électriques et les interrupteurs dans la zone de pulvérisation. Un danger de choc électrique est possible en raison de la pénétration de l'agent de pulvérisation.
- N'utilisez pas l'appareil dans des sites de production visés par l'ordonnance en matière de prévention des explosions.
- Assurez une bonne aération naturelle ou mécanique afin de prévenir tout risque d'explosion lors de la pulvérisation.
- Restez éloigné des sources de feu telles que des flammes à nue, des cigarettes allumées, des étincelles, des fils incandescents et des surfaces chaudes, lors de la pulvérisation.
- Protégez toutes les surfaces et les objets qui ne font pas l'objet d'une pulvérisation ou éloignez-les de la zone de travail. Lors de l'utilisation, veillez à ce que les brouillards de peinture ne soient pas emportés sur de grandes distances par le vent, par ex., et qu'ils ne puissent pas être à l'origine de dommages.

Première mise en service

Contrôler l'étendue de la livraison

AVERTISSEMENT!

Risque d'étouffement!

Les enfants risquent de s'empêtrer dans le film d'emballage en jouant et de s'étouffer.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le film d'emballage.

AVIS!

Risque de détérioration!

Si vous ouvrez l'emballage de manière imprudente avec un couteau tranchant ou un objet pointu, l'appareil risque d'être endommagé.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
1. Sortez l'appareil de l'emballage.
 2. Vérifiez si la livraison est complète (voir le chapitre «Contenu de la livraison»).
 3. Vérifiez si l'appareil et les pièces individuelles ne présentent pas de dommages. Ne mettez pas en service un appareil endommagé et adressez-vous au fabricant à l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie.

Nettoyer l'appareil et ses accessoires

1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et ses accessoires.

Préparation de l'agent de pulvérisation

AVIS!

Risque d'endommagement!

Des agents de pulvérisation non homologués peuvent endommager l'appareil.

- Veuillez respecter la liste des agents homologués et non homologués pour l'utilisation.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Diluez la peinture si nécessaire. Respectez les indications du fabricant par rapport aux informations relatives aux dilutions pulvérisables.
- Déterminez également la dilution optimale en réalisant un test de pulvérisation.
- Orientez-vous aux valeurs d'indication figurant dans le tableau suivant si vous n'avez pas pu trouver les indications du fabricant.
- Diluez progressivement de 5 à 10 % jusqu'à ce que le débit réponde à vos attentes, lorsque le débit est trop faible. Respectez la dilution maximale autorisée conformément aux indications du fabricant.
- Mélangez l'agent minutieusement et diluez-le dans le récipient de peinture conformément à la recommandation en matière de dilution.

Utilisez les agents de pulvérisation correspondant à la recommandation de dilution suivante:

Agents de pulvérisation	Recommandation de dilution
Peinture pour l'intérieur (dispersions et peintures au latex)	Dilution d'env. 5 à 10 %
Lasures, produits de préservation du bois, teintures, huiles, produits de désinfection, produits phytosanitaires	Aucune dilution
Laques à base de solvants ou diluables à l'eau, couches de fond, couche de finition pour les véhicules, vernis ou laques 2K, vernis	Dilution de 0 à 10 %

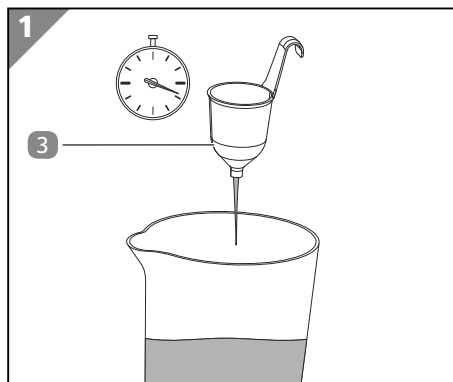
Préparation de l'agent de pulvérisation

L'agent de pulvérisation doit être dilué au moyen du solvant indiqué par le fabricant de l'agent avant de commencer la pulvérisation.



N'utilisez pas d'agent de pulvérisation dont le taux de viscosité dépasser la valeur maximale indiquée.

1. Filtrez l'agent de pulvérisation au moyen d'un tamis en fil métallique afin de prévenir l'obstruction de la buse avec des saletés ou des particules.
2. Mélangez minutieusement l'agent de pulvérisation avant de contrôler la viscosité.
3. Plongez entièrement le récipient doseur de la viscosité **3** dans l'agent de pulvérisation jusqu'à la partie recourbée.
4. Remontez le récipient doseur de la viscosité au niveau de la partie recourbée et commencez à compter la durée nécessaire au liquide pour s'écouler entièrement du récipient doseur de la viscosité.
5. Notez la durée en secondes. Cette «durée d'égouttage» ne peut être comparée et, le cas échéant, ajustée qu'au moyen de la recommandation du fabricant de l'agent.



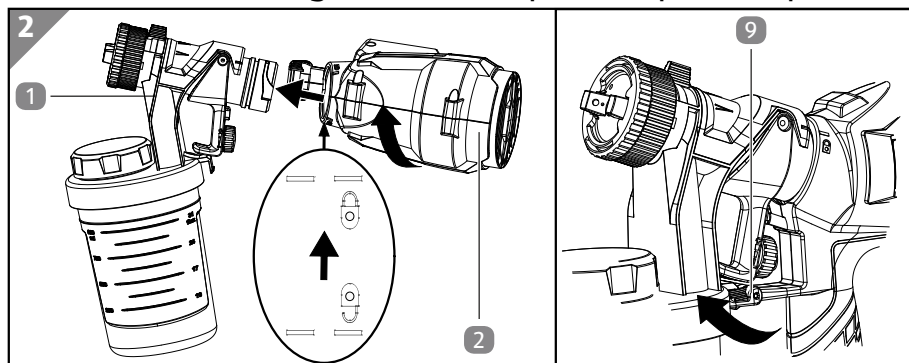
Assemblage

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!

Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Positionnez la batterie dans l'appareil seulement après avoir terminé l'assemblage et avoir rempli le récipient de peinture.



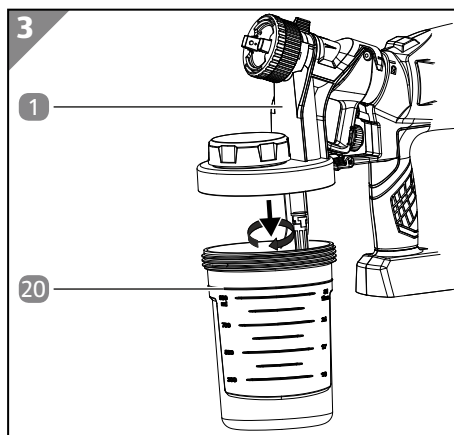
1. Positionnez le corps du pistolet **1** sur l'unité soufflante **2**.
2. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre l'unité soufflante de 90° jusqu'à la butée.
3. Rabattez le clip de fixation **9** vers le haut de sorte qu'il s'enfiche dans l'encoche au niveau du corps du pistolet.

Versement des agents de pulvérisation



Une peinture trop froide peut avoir un mauvais pouvoir couvrant. Il convient donc d'utiliser de la peinture à température ambiante.

1. Dévissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation **20** du corps du pistolet **1**, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Posez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation sur un support en papier.
3. Versez l'agent de pulvérisation préparé via l'ouverture de remplissage dans le réservoir destiné aux agents de pulvérisation.
Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser la ligne de gradation la plus élevée.



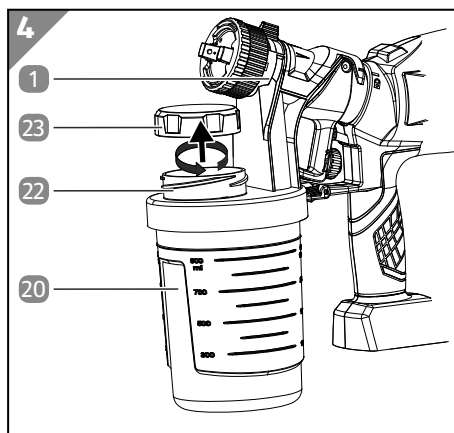
4. Vissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation sur le corps du pistolet, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Rechargement des agents de pulvérisation



Vous pouvez recharger le réservoir destiné aux agents **20** sans devoir le dévisser.

1. Dévissez le couvercle **23** du corps du pistolet **1**, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Posez l'appareil sur une surface lisse et plane.
3. Versez l'agent préparé via l'ouverture de remplissage **22** dans le réservoir destiné aux agents de pulvérisation.
Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser la ligne de gradation la plus élevée.



4. Vissez le couvercle **23** sur le corps du pistolet, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!

Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Portez toujours les équipements de protection nécessaire, notamment une protection respiratoire, et veillez à suffisamment aérer.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Testez les réglages et le comportement de l'agent de pulvérisation sur un échantillon.
- Réalisez les réglages comme indiqué ci-dessous avant de commencer le travail.

Mise en place et retrait de la batterie

La batterie prévue pour cet appareil est une batterie système qui doit être achetée séparément. Lisez la notice d'utilisation de la batterie avant de la mettre en place.

⚠ Prudence

Risque d'explosion et d'incendie en cas d'inversion de polarité ou de court-circuit

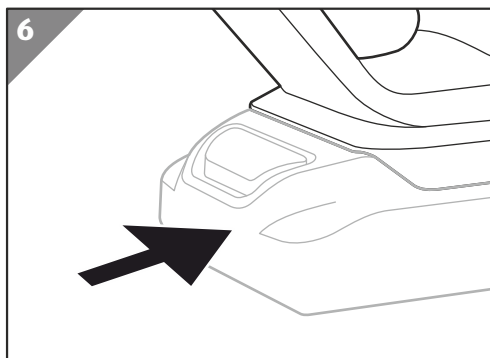
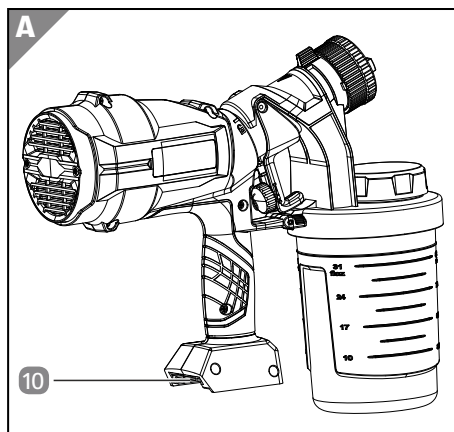
- Utilisez exclusivement des batteries appropriées agréées par le fabricant (voir le chapitre Caractéristiques techniques).
- N'utilisez que des batteries non endommagées.

Mise en place de la batterie

1. Placez la batterie dans le support de batterie **10**.

Vous entendez un «clac» lorsque le verrouillage de la batterie s'enclenche.

2. Contrôlez le bon positionnement de la batterie.

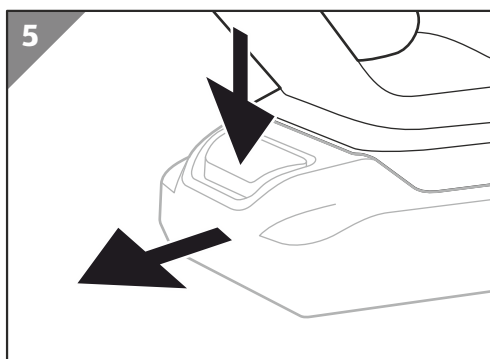


Retrait de la batterie

1. Maintenez une pression sur la touche de déverrouillage de la batterie.

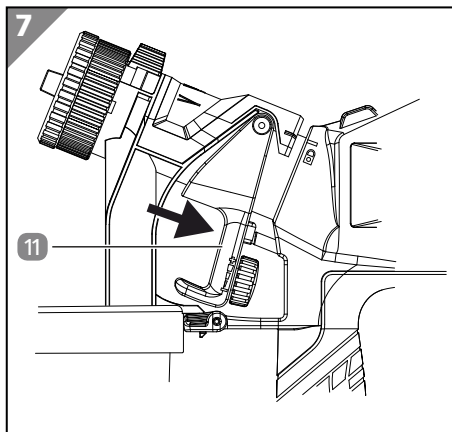
2. Sortez la batterie du support de batterie.

Si vous avez du mal à sortir la batterie, c'est que la pression sur la touche de déverrouillage de la batterie n'est pas suffisante. Appuyez plus fermement sur la touche de déverrouillage de la batterie.



Mise en marche et arrêt de l'appareil

1. Orientez l'appareil vers l'objet à pulvériser.
2. Appuyez sur la gâchette **11** pour pulvériser.
L'appareil commence la pulvérisation.
3. Lâchez la gâchette pour arrêter la pulvérisation.



Réglage de la pulvérisation

⚠ ATTENTION!

Risque de blessure!

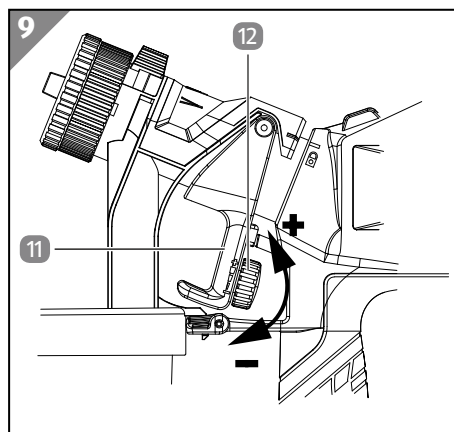
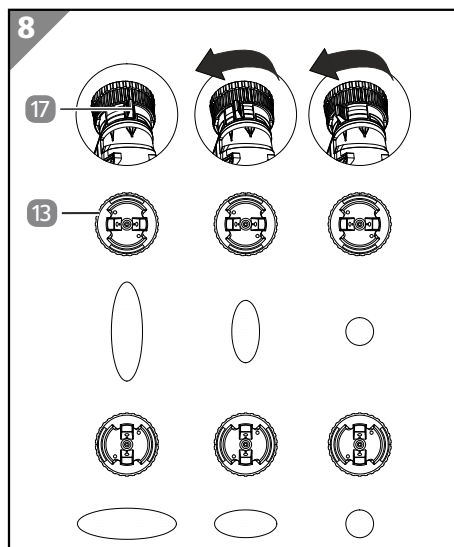
Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des blessures.

- N'appuyez jamais sur la gâchette lors du réglage du jet de pulvérisation.
- Avant tout réglage, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

1. Tournez la molette de débit d'air **17** afin de régler le jet de pulvérisation souhaité.
2. Tournez la bague de réglage **13** afin de régler un jet de pulvérisation horizontal ou vertical.

En fonction du besoin, le débit de quantité d'agent de pulvérisation peut être régulé au moyen de la molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation **12** au niveau de la gâchette **11**. Une gradation sur la gâchette vous permet de vous orienter.

- Si vous tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (–): la quantité d'agent de pulvérisation sera plus faible
- Si vous tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (+): la quantité d'agent de pulvérisation sera plus élevée



AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Prétraitez minutieusement la surface à pulvériser et gardez-la propre. Le résultat de pulvérisation dépend du caractère lisse et propre de la surface avant la pulvérisation.

- Recouvrez le filetage au niveau de l'appareil ou les surfaces qui ne font pas l'objet d'une pulvérisation.
- Ne posez l'appareil que sur une surface plane et propre. Vous évitez ainsi d'aspirer la poussière et les particules de poussière.



Pour vous familiariser avec l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de pulvériser dans un premier temps sur du carton ou un support similaire afin de déterminer les réglages optimaux pour l'agent de pulvérisation.

- Commencez par pulvériser en dehors de la surface à pulvériser. Évitez les interruptions lorsque vous pulvérisiez sur la surface.

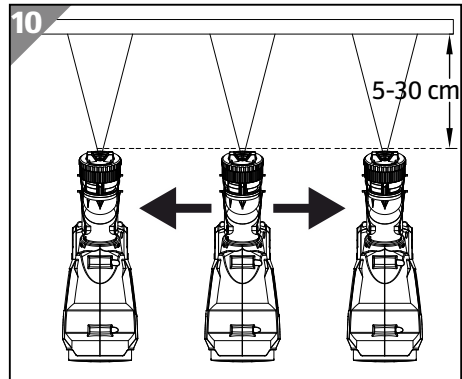
- **À faire:** maintenez absolument l'appareil à une distance homogène d'environ 5 à 30 cm de l'objet à pulvériser.

- **À ne pas faire:** si vous ne pulvérisiez pas à une distance homogène, un brouillard de peinture se forme, résultant en une qualité irrégulière de la surface.

- Déplacez l'appareil de manière homogène en diagonale ou de haut en bas, en fonction du réglage de la pulvérisation. Un déplacement homogène de l'appareil entraîne une qualité de surface régulière.

- Laissez tout d'abord sécher la première couche de peinture avant d'appliquer la deuxième. Vous obtiendrez ainsi une application couvrante.

- Nettoyez la buse **16** et le capuchon d'air **15** comme décrit au chapitre «Nettoyage» si vous observez un dépôt de l'agent de pulvérisation ou si la pulvérisation se dégrade.



Nettoyage

⚠ ATTENTION!**Risque de court-circuit!**

L'eau ou tout autre liquide infiltré dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

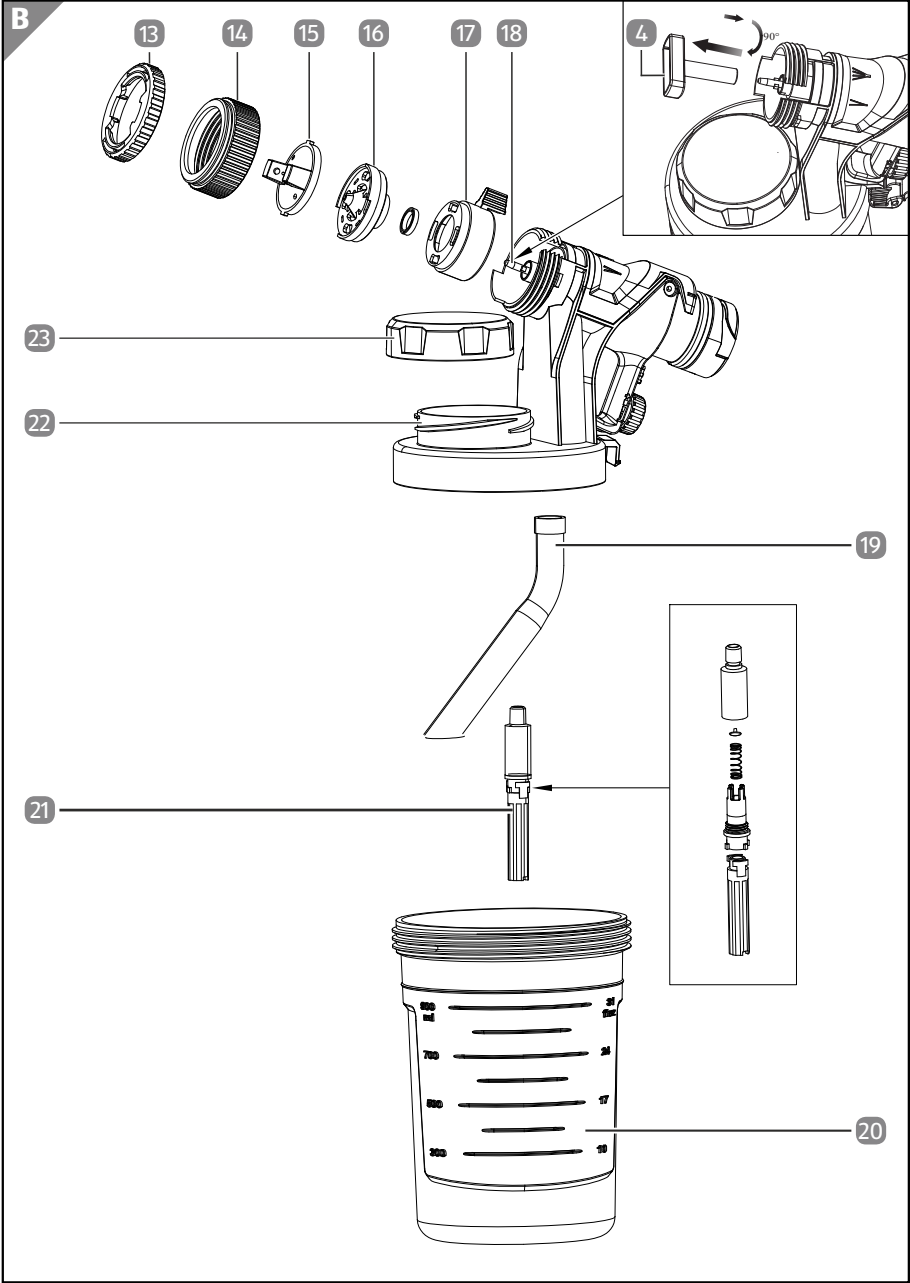
- Ne plongez pas le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier.
- Retirez la batterie avant toute opération de nettoyage.

AVIS!**Risque d'endommagement!**

Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- N'utilisez aucun agent inflammable.

Nettoyage de l'appareil



1. Assurez-vous que la batterie a bien été retirée de l'appareil.
2. Exercez une pression vers le bas sur le clip de fixation **9**.
3. Retenez le corps du pistolet **1** et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre l'unité soufflante **2** à 90°.
4. Retirez l'unité soufflante depuis le corps du pistolet.
5. Dévissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation **20** du corps du pistolet, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Videz le contenu restant du réservoir destiné aux agents de pulvérisation dans un récipient de stockage approprié ou mettez-le au rebut de manière conforme.
7. Remplissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation avec du solvant ou de l'eau.
8. Vissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation sur le corps du pistolet, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
9. Replacez la batterie dans le support de batterie **10**.
10. Appuyez sur la gâchette **11** et pulvérisez le solvant ou l'eau pendant 2 à 5 secondes dans un récipient ou un chiffon.
11. Répétez l'opération jusqu'à ce que seulement du solvant clair ou de l'eau claire ne sorte du pulvérisateur.
12. Dévissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation **20** du corps du pistolet, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
13. Appuyez sur la gâchette pendant env. 2 secondes afin de vider le système.
14. Retirez la batterie.
15. Videz complètement le réservoir destiné aux agents de pulvérisation.
16. Retirez le tuyau d'aspiration **19** du corps du pistolet.
17. Retirez la vanne **21**. Dévissez-la prudemment et retirez toutes les salissures.
18. Nettoyez toutes les pièces de l'appareil depuis l'extérieur au moyen d'un chiffon imbibé de solvant ou d'eau.
19. Dévissez l'écrou-raccord **14** du corps du pistolet, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
20. Retirez le capuchon d'air **15** et la buse **16**.
21. Retirez la bague de réglage **13** de l'écrou-raccord.
22. Tournez la molette de débit d'air **17** jusqu'à la butée vers la gauche et retirez-la vers l'avant.
23. Nettoyez le capuchon d'air, la buse et la molette de débit d'air au moyen d'une brosse **7** ainsi que de solvant ou d'eau.
24. Contrôlez que la bague d'étanchéité dans la buse est exempte de dommages.

Nettoyage

25. Positionnez la clé d'aiguille **4** sur l'aiguille **18** et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre de 90°.
26. Retirez l'aiguille et nettoyez-la minutieusement.
27. Laissez ensuite sécher complètement toutes les pièces.
28. Assemblez toutes les pièces conformément à l'illustration.

Entretien

Risque d'endommagement!

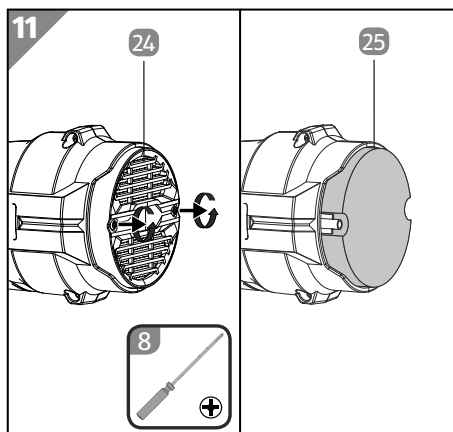
Une manipulation non conforme de l'appareil peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- N'utilisez jamais l'appareil sans son filtre à air. L'absence du filtre à air entraîne l'aspiration de poussière et de saletés qui peuvent avoir un impact sur le résultat après pulvérisation.
- Contrôlez régulièrement le filtre à air. Si celui-ci est très sale, il convient de le remplacer.

Remplacement du filtre à air

1. Dévissez les deux vis du cache **24** du filtre à air au moyen d'un tournevis cruciforme PH1 **8**, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le cache du filtre à air.
3. Sortez en tirant le filtre à air **25**.
4. Remplacez le filtre à air.
5. Repositionnez le cache du filtre à air.
6. Vissez les deux vis, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le remplacement du filtre à air a été effectué.



Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	La capacité de la batterie est trop faible.	Chargez la batterie.
Aucun agent ne sort de la buse (16)	La buse est obstruée.	Nettoyez la buse.
	Le tuyau d'aspiration (19) est obstrué.	Nettoyez le tuyau d'aspiration.
	La molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation (12) est trop tournée sur la gauche (-).	Tournez la molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation sur la droite (+).
	Aucune montée de pression dans le réservoir destiné aux agents de pulvérisation (20).	Vissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation.
L'agent de pulvérisation goutte au niveau de la buse.	La buse est usée.	Remplacez la buse.
	Des dépôts d'agents de pulvérisation se sont formés au niveau du capuchon d'air (15) et de la buse.	Nettoyez le capuchon d'air et la buse.
La pulvérisation est trop grossière.	L'agent possède un taux de viscosité trop élevé.	Diluez l'agent de pulvérisation.
	La molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation est trop tournée sur la droite (+).	Tournez la molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation sur la gauche (-).
	La buse est souillée.	Nettoyez la buse.
	Le filtre à air (25) est très sale.	Remplacez le filtre à air.
	La montée de pression dans le réservoir destiné aux agents de pulvérisation est trop faible.	Vissez le réservoir destiné aux agents de pulvérisation à bloc.
Le jet de pulvérisation pulse.	L'agent de pulvérisation dans le réservoir est pratiquement épuisé.	Remplissez le réservoir avec l'agent de pulvérisation.
	Le filtre à air est très sale.	Remplacez le filtre à air.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Trop de brouillard de peinture se forme.	La distance par rapport à l'objet à pulvériser est trop importante.	Réduisez la distance de pulvérisation.
	La molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation est trop tournée sur la droite (+).	Tournez la molette de régulation de la quantité d'agent de pulvérisation sur la gauche (-).
La peinture a un mauvais pouvoir couvrant.	L'agent de pulvérisation est trop froid.	Attendez jusqu'à ce que l'agent soit à température ambiante.
	Le support est très absorbant ou la peinture a un mauvais pouvoir couvrant.	Répétez la pulvérisation plusieurs fois.
	La distance par rapport à l'objet à pulvériser est trop importante.	Réduisez la distance de pulvérisation.

Au cas où il ne serait pas possible de réparer le défaut, contactez le service après-vente figurant en dernière page.

Données techniques

Numéro de modèle:	FBT-CPS001
Référence:	818953
Tension nominale:	20 V ===
Viscosité max.:	60 DIN-s (100 DIN-s pour des traitements de surface spéciaux)
Débit d'eau:	700 ml/min
Poids:	1.3 kg
Remplissage rapide:	Oui
Capacité du récipient destiné aux agents de pulvérisation:	900 ml

Niveau de pression sonore L_{pA} :	83 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB(A)
Niveau de puissance sonore L_{WA} :	94 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB(A)

Valeurs mesurées de vibration

Pulvérisation (ah):	<2,5 m/s ²
Incertitude K:	1,5 m/s ²

Informations relatives aux émissions sonores/vibrations

La valeur totale des vibrations et les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées en appliquant une méthode d'essai normalisée (EN 60745-1 et EN 50580). Elles peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec d'autres. Elles peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation. Elles peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement!

Lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer des valeurs indiquées selon la façon dont l'outil électrique est utilisé, et notamment selon la nature de la pièce travaillée. Afin de protéger l'utilisateur, il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité basées sur une estimation de la sollicitation dans les conditions d'utilisation réelles (pour cela, il faut tenir compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par exemple les temps d'arrêt de l'outil électrique, ainsi que les temps où l'outil est en marche sans être sollicité).

Données techniques

Essayez de minimiser au maximum les sollicitations vibratoires et sonores. Les mesures visant à réduire la sollicitation comprennent notamment:

- le port de gants anti-vibrations pendant l'utilisation de l'outil,
- la limitation du temps de travail,
- l'utilisation d'accessoires en bon état,
- l'entretien et le nettoyage réguliers de l'appareil,
- l'arrêt de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé,
- la prévention d'une surcharge de l'appareil.

Informations sur la batterie et le chargeur (non fournis)

N'utilisez le produit qu'en combinaison avec des batteries et chargeurs Activ Energy® satisfaisant les spécifications techniques suivantes:

Approprié pour Activ Energy®

Batteries de type: 20 V === 36 Wh, 2,0 Ah / Li-ion

Modèles: AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N
XYZ561

Temps de charge: env. 45 min

Batteries de type: 20 V === 90 Wh, 2,5 Ah (x2) / Li-ion

Modèles: AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N
XYZ562

Temps de charge: env. 95 min

Chargeur de type: 21 V === / 4,0 A

Modèles: AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na
XYZ563

Observez les informations techniques sur la batterie et le chargeur.

Déclaration de conformité CE

Nous, la société Batavia B.V. Weth. Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, PAYS-BAS, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

FBT-CPS001 - Pulvérisateur fin pour peinture à accu 20 V

satisfait aux exigences de sécurité essentielles telles qu'elles sont formulées dans les directives européennes et leurs amendements.

2011/65/UE Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (RoHS),

2014/30/UE Compatibilité électromagnétique (CEM),

2006/42/CE Machines,

EN60745-1:2009+A11:2010

EN50580:2012+A1:2013

AfPS GS 2019:01 PAK

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

Les documents techniques sont conservés par le responsable de l'assurance qualité, Meino Seinen, de la société Batavia B.V. Weth., Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, PAYS-BAS.



Meino Seinen, Responsable qualité

Rangement

Conservez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit propre, sec et à l'abri du gel.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Mise au rebut de l'appareil usagé

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa

commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.



Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de

l'environnement.

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin **d'informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet. Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.



Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.

L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Dotazione

- 1 Spruzzatore
- 2 Unità soffiante
- 3 Misurino viscosità
- 4 Chiave per aghi
- 5 Ugello di ricambio con anello di tenuta (x2)
- 6 Ago di pulizia
- 7 Spazzola

Istruzioni per l'uso e scheda di garanzia (senza figura)

Utensili necessari non in dotazione

- 8 Cacciavite a stella PH1



Sommario

Panoramica prodotto.....	2
Dotazione.....	62
Informazioni generali.....	64
Uso previsto.....	64
Spiegazione dei simboli.....	65
Sicurezza.....	65
Avvertenze di sicurezza generali per gli elettrodomestici.....	65
Avvertenze di sicurezza aggiuntive per il dispositivo di verniciatura a spruzzo.....	69
Prima messa in servizio.....	69
Controllare la fornitura.....	69
Pulizia del dispositivo e degli accessori.....	70
Preparazione del materiale da spruzzare.....	70
Assemblaggio.....	72
Utilizzo.....	74
Inserimento ed estrazione della batteria.....	74
Accensione e spegnimento del dispositivo.....	76
Regolazione della forma a spruzzo del getto.....	76
Pulizia.....	78
Pulizia del dispositivo.....	80
Manutenzione.....	82
Risoluzione dei problemi.....	83
Dati tecnici.....	84
Dichiarazione di conformità CE.....	86
Conservazione.....	86
Smaltimento.....	87

Informazioni generali

Queste istruzioni per l'uso fanno parte della pistola per verniciatura a batteria 20V (di seguito anche "dispositivo"). Esse contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare, le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e i regolamenti in vigore nell'Unione Europea. Osservare all'estero anche le direttive e la legislazione del rispettivo paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, devono essere obbligatoriamente fornite anche le presenti istruzioni per l'uso.

Rischi residui

Nonostante l'uso corretto in base alla destinazione d'uso non è possibile escludere completamente rischi residui non ovvi.

A causa della natura del dispositivo, si possono manifestare i seguenti rischi:

- Danni per la salute a causa delle vibrazioni se il dispositivo viene utilizzato per un periodo di tempo particolarmente lungo, oppure se non viene utilizzato o riparato correttamente.
- Lesioni e danni materiali causati dall'espulsione di pezzi o dalla rottura del portautensili.
- Danni per la salute causati da lavorazioni dove possono essere generate polveri contenenti materiali tossici o nocivi (ad es. asbesto).

Uso previsto

Il dispositivo è stato concepito per spruzzare pitture a solventi e ad acqua, cementazioni, preservanti del legno, decapanti o sostanze simili.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non in ambito professionale. Usare l'apparecchio solo nelle modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme e può provocare danni materiali o lesioni. L'apparecchio non è un giocattolo.

Il fabbricante o il commerciante declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme.

Spiegazione dei simboli

Osservare i seguenti simboli riportati nelle istruzioni per l'uso e che sono riprodotti sul dispositivo e sulla confezione.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Il marchio “GS” (sicurezza certificata) attesta la conformità del dispositivo ai requisiti tedeschi di legge in materia di sicurezza del prodotto (ProdSG).



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare guanti di protezione.



Indossare gli occhiali di protezione.



Indossare la maschera per la protezione delle vie respiratorie.

Sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali per gli elettroutensili

⚠ AVVERTIMENTO!

Osservare tutte le avvertenze di sicurezza, le immagini e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso per utilizzarle in futuro.

Il termine “elettro utensile” utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di alimentazione) o a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul luogo di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine o la mancanza di illuminazione nelle aree di lavoro possono causare incidenti.*
- **Non lavorare con l'elettro utensile in ambienti potenzialmente esplosivi contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettro utensili producono scintille in grado di accendere la polvere o i vapori.*
- **Durante l'uso dell'elettro utensile tenere lontani i bambini e le altre persone.** *In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo dell'elettro utensile.*

Sicurezza elettrica

- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*
- **Tenere gli elettro utensili lontani dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

Sicurezza di persone

- **Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e affrontare il lavoro con un elettro utensile utilizzando il buon senso. Non usare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** *Un momento di incuria nell'uso dell'elettro utensile può causare gravi lesioni.*
- **Indossare sempre dispositivi di protezione personale e occhiali di sicurezza.** *L'uso di dispositivi di protezione individuale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.*
- **Evitare che l'apparecchio venga messo in funzione involontariamente. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** *Se si tiene il dito*

sull'interruttore quando si trasporta l'elettROUTENSILE o lo si collega all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.

- **Prima di accendere l'elettROUTENSILE, rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi.** *Se un utensile o una chiave si trovano in una delle parti rotanti dell'elettROUTENSILE possono verificarsi lesioni.*
- **Evitare posture anomale. Disporre di una base sicura e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano da parti in movimento.** *Indumenti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- **Non cullarsi in una falsa sicurezza e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettROUTENSILI, anche se si ha familiarità con l'apparecchio dopo averlo utilizzato più volte.** *Un'azione disattenta può portare a gravi lesioni in frazioni di secondo.*

Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al proprio lavoro.** *Con l'elettROUTENSILE adatto è possibile lavorare meglio e in modo più sicuro nella gamma di potenza specificata.*
- **Non utilizzare elettROUTENSILI con l'interruttore difettoso.** *Un elettROUTENSILE che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- **Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio o riporre l'elettROUTENSILE, scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** *Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettROUTENSILE.*
- **Tenere gli elettROUTENSILI inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettROUTENSILE a chi non lo conosce o non ha letto queste istruzioni per l'uso.** *Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- **Avere cura degli elettROUTENSILI e degli utensili impiegati. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, e se sono presenti componenti rotti o danneggiati in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettROUTENSILE.** *Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettROUTENSILI.*
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio con taglienti affilati si inceppano meno e sono più facili da manovrare.*
- **Utilizzare gli elettROUTENSILI, gli utensili da lavoro ecc. attenendosi alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da**

svolgere. *L'uso di elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.*

- **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.*

Uso e manipolazione dell'utensile a batterie

- **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** *Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria può provocare un incendio se utilizzato con altre batterie.*
- **Utilizzare negli elettrooutensili solo le apposite batterie.** *L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.*
- **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponticellamento dei contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.*
- **In caso di utilizzo errato, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** *La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.*
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** *Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.*
- **Non esporre una batteria al fuoco o a temperature eccessive.** *Un incendio o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.*
- **Seguire tutte le istruzioni di carica, e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** *Una carica eseguita erroneamente o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.*

Manutenzione

- **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali.** *Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.*
- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** *La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.*

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per il dispositivo di verniciatura a spruzzo

- Non utilizzare il dispositivo per spruzzare sostanze infiammabili.
- Fare attenzione al pericolo legato alla sostanza da spruzzare, alle indicazioni riportate sul contenitore e anche all'avviso del produttore della sostanza stessa.
- Non spruzzare mai sostanze di cui si disconosce la pericolosità.
- Indossare i dispositivi di protezione, come una mascherina di protezione antipolvere.
- Pulire il dispositivo con solventi non infiammabili.
- La nebbia di verniciatura e i vapori dei solventi sono tossici. Lavorare solo in ambienti ben ventilati o con ventilazione artificiale.
- Indossare l'abbigliamento protettivo, gli occhiali antinfortunistici, le cuffie antirumore e i guanti.
- Non dirigere mai lo spruzzo verso le persone o gli animali. Pericolo di lesioni.
- Coprire con del nastro adesivo gli interruttori e le prese dell'area da spruzzare. Pericolo di scossa elettrica in caso di infiltrazione del materiale spruzzato.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui vige il pericolo di esplosione.
- Predisporre una buona ventilazione naturale o artificiale per evitare il pericolo di esplosione durante i lavori di verniciatura a spruzzo.
- Durante lo spruzzo tenersi a distanza da fiamma viva, sigarette accese, scintille, fili incandescenti e superfici calde.
- Coprire o rimuovere tutte le superfici e gli oggetti che non devono essere spruzzati. Durante il lavoro ricordare che il vento potrebbe trasportare la nebbia di colore anche a lunghe distanze causando dei danni.

Prima messa in servizio

Controllare la fornitura

 AVVERTIMENTO!

Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero rimanere intrappolati o soffocare giocando con la pellicola di imballaggio.

- Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Aprire l'imballaggio con coltelli affilati o altri oggetti appuntiti in modo disattento può provocare danni all'apparecchio.

- Prestare attenzione all'apertura.

1. Estrarre il dispositivo dall'imballaggio.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedere il capitolo "Dotazione").
3. Assicurarsi che il dispositivo e i componenti non presentino alcun tipo di danno. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e rivolgersi al produttore utilizzando l'indirizzo del servizio assistenza riportato sulla garanzia.

Pulizia del dispositivo e degli accessori

1. Togliere il materiale di imballaggio e tutte le pellicole di protezione.
2. Prima del primo utilizzo, pulire il dispositivo e gli accessori.

Preparazione del materiale da spruzzare

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

I materiali con ammessi possono danneggiare il dispositivo.

- Fare attenzione all'elenco dei materiali ammessi e non ammessi all'uso.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso errato del dispositivo potrebbe causare dei danni.

- Diluire il colore se necessario. Consultare le indicazioni del produttore in relazione all'avviso per i diluenti da spruzzare.
- Definire la diluizione ottimale anche attraverso uno spruzzo di prova.
- Utilizzare i valori di riferimento della tabella se non sono disponibili le indicazioni del produttore.

- Se la portata è troppo bassa, aggiungere gradualmente il 5-10% di diluizione fino a quando questa non sarà in linea con i requisiti desiderati. Ricordare la diluizione massima riportata sulla tabella del produttore.
- Mescolare accuratamente il materiale e diluire nel recipiente del colore in base alle raccomandazioni.

Utilizzare i materiali da spruzzare in base alle seguenti raccomandazioni di diluizione:

Materiale da spruzzare	Diluizione consigliata
Pittura per pareti interne (pittura a dispersione e a lattice)	diluire a ca. 5-10%
Cementazioni, preservanti del legno, decapanti, oli, disinfettanti, prodotti fitosanitari	non diluito
Pitture a solventi o ad acqua, primer, vernici di protezione per autovetture, pitture a 2 componenti, vernici chiare trasparenti	diluire a 0-10%

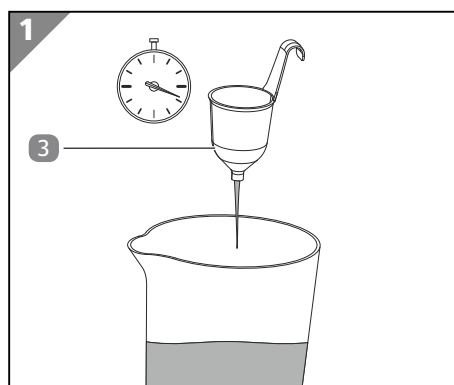
Preparazione del materiale da spruzzare

Prima dell'operazione, il materiale da spruzzare deve essere diluito in base alle indicazioni del produttore.



Non utilizzare alcun materiale da spruzzare che supera la viscosità massima indicata.

1. Filtrare il materiale da spruzzare con un colino di metallo per evitare che l'ugello venga ostruito da impurità o particelle.
2. Mescolare accuratamente il materiale da spruzzare prima di averne verificato la viscosità.
3. Immergere il misurino di viscosità **3** nel materiale da spruzzare fino al gancio.



Prima messa in servizio

4. Sollevare il misurino di viscosità dal gancio e fermare il tempo necessario al liquido per defluire completamente dal misurino.
5. Annotare la durata in secondi. Questo “tempo di gocciolamento” può essere messo a confronto e, se necessario regolato, solo con la raccomandazione del produttore del materiale.

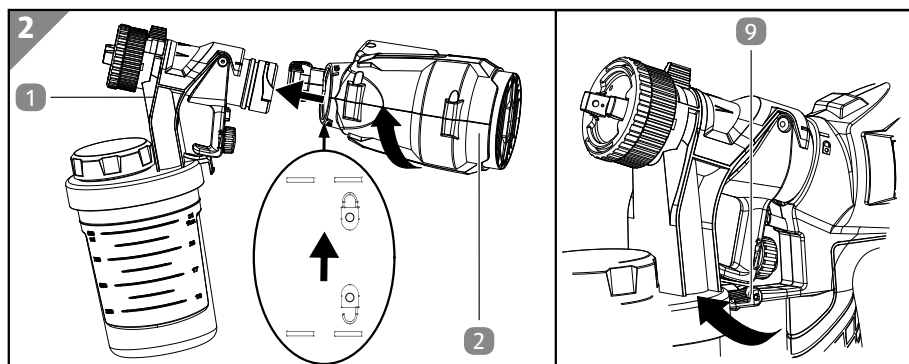
Assemblaggio

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

L'uso non conforme del dispositivo può causare lesioni.

- Inserire la batteria solo dopo aver assemblato il dispositivo e inserito il colore.



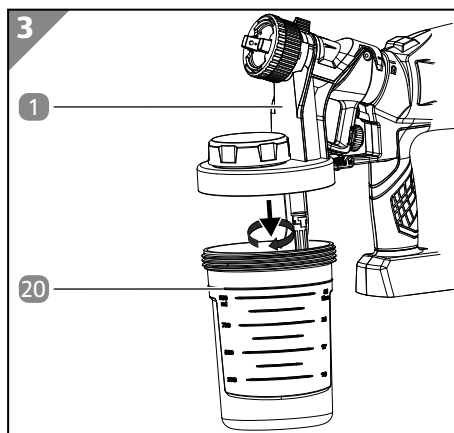
1. Posizionare lo spruzzatore **1** sull'unità soffiante **2**.
2. Ruotare di 90 ° in senso orario l'unità soffiante fino al fine corsa.
3. Sollevare la clip di fissaggio **9** in modo che si innesti nel gancio dello spruzzatore.

Riempimento del materiale da spruzzare



Il colore troppo freddo potrebbe avere una resa insufficiente. Per questo raccomandiamo di utilizzare il colore a temperatura ambiente.

1. Fissare il serbatoio **20** allo spruzzatore **1** avvitandolo in senso orario.
2. Posizionare il serbatoio su un foglio di carta.
3. Versare il materiale pronto nel serbatoio.
Il livello non deve superare mai la linea di demarcazione superiore.
4. Fissare il serbatoio allo spruzzatore, avvitandolo in senso antiorario.

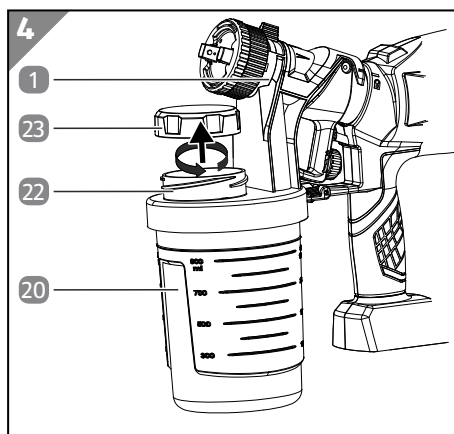


Rabbocco del materiale da spruzzare



È possibile rabboccare il serbatoio **20** senza doverlo svitare.

1. Svitare il coperchio **23** dallo spruzzatore **1** ruotandolo in senso antiorario.
2. Posizionare il dispositivo su una superficie liscia e uniforme.
3. Versare il materiale pronto nel serbatoio attraverso il foro di riempimento **22**.
Il livello non deve superare mai la linea di demarcazione superiore.
4. Avvitare il coperchio **23** allo spruzzatore, ruotandolo in senso orario.



Utilizzo

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

L'uso non conforme del dispositivo può causare lesioni.

- Indossare sempre i dispositivi di protezione necessari, soprattutto una protezione delle vie respiratorie, e predisporre una ventilazione sufficiente.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso errato del dispositivo potrebbe causare dei danni.

- Testare le impostazioni e il comportamento del materiale da spruzzare su un oggetto di prova.
- Modificare le impostazioni come illustrato qui prima di iniziare con il lavoro in questione.

Inserimento ed estrazione della batteria

La batteria del dispositivo è una batteria di sistema e deve essere acquistata separatamente. Leggere le istruzioni per l'uso della batteria prima di utilizzarla.

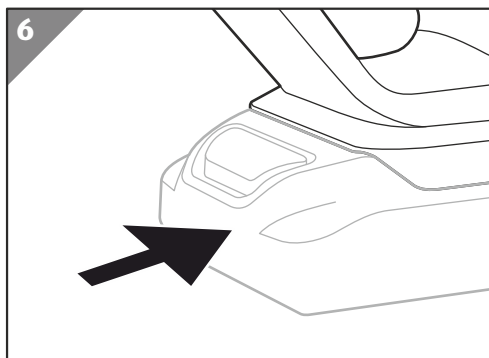
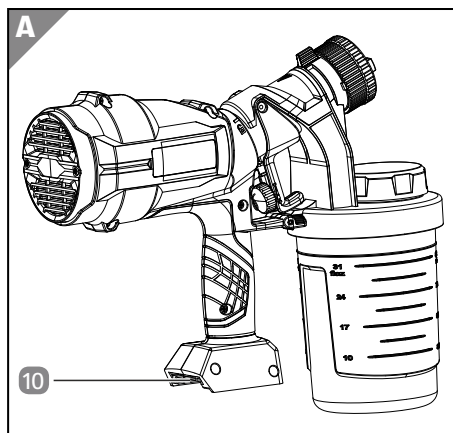
Attenzione

Pericolo d'incendio e di esplosione in caso di inversione della polarità o cortocircuito

- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili idonee (vedere il capitolo Dati tecnici) approvati dal produttore.
- Utilizzare esclusivamente batterie integre.

Inserimento della batteria

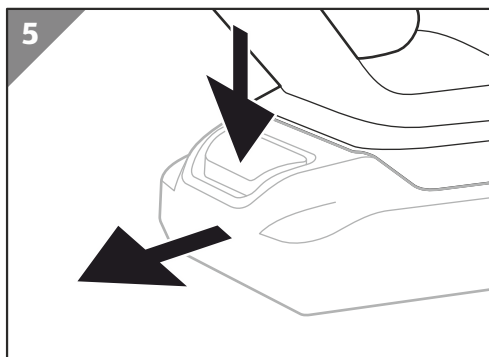
1. Inserire la batteria nell'apposito supporto batteria **10**.
Se la batteria è stata inserita correttamente si sentirà il "clic" del bloccaggio.
2. Controllare il corretto posizionamento della batteria.



Estrazione della batteria

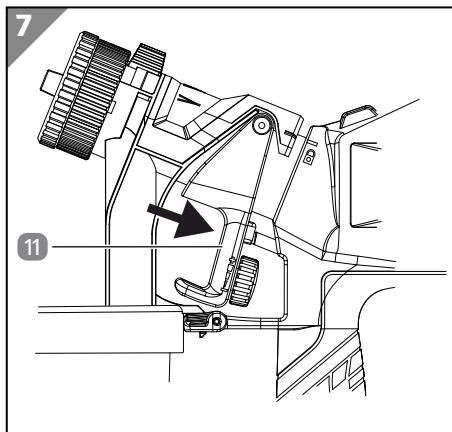
1. Tenere premuto il tasto di rilascio batteria.
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria.

Se la batteria non si estrae facilmente, significa che il tasto di rilascio batteria non è stato premuto correttamente. Premere più a fondo il tasto di rilascio batteria.



Accensione e spegnimento del dispositivo

1. Dirigere il dispositivo verso l'oggetto da spruzzare.
2. Tirare il grilletto **11** per spruzzare.
Il dispositivo inizia a spruzzare.
3. Per interrompere lo spruzzo, rilasciare il grilletto.



Regolazione della forma a spruzzo del getto

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

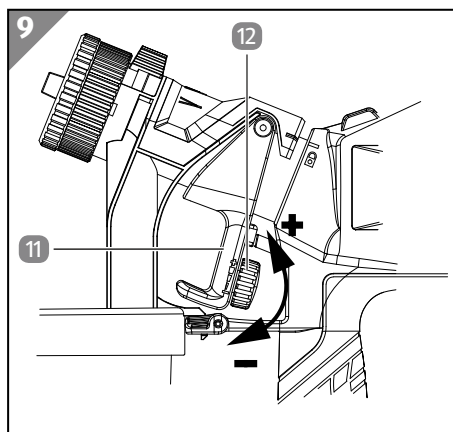
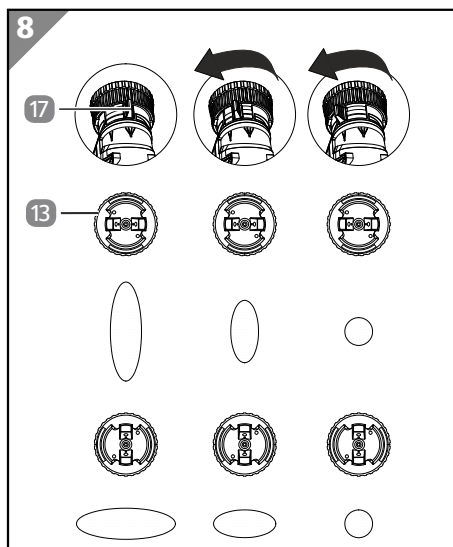
L'uso non conforme del dispositivo può causare lesioni.

- Durante la regolazione della forma a spruzzo del getto non tirare mai il grilletto.
- Prima delle regolazioni, assicurarsi che il dispositivo sia spento.

1. Ruotare il regolatore di flusso dell'aria **17** per impostare la forma a spruzzo del getto.
2. Ruotare l'anello di regolazione **13** per impostare una forma a spruzzo del getto orizzontale o verticale.

In base alle proprie esigenze è possibile regolare la portata della quantità di materiale con la regolazione quantità di materiale **12** che si trova sul grilletto **11**. Il grilletto è dotato di una scala che serve per orientarsi nella regolazione.

- Ruotare in senso antiorario (→): meno materiale spruzzato
- Ruotare in senso orario (+): più materiale spruzzato



AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso errato del dispositivo potrebbe causare dei danni.

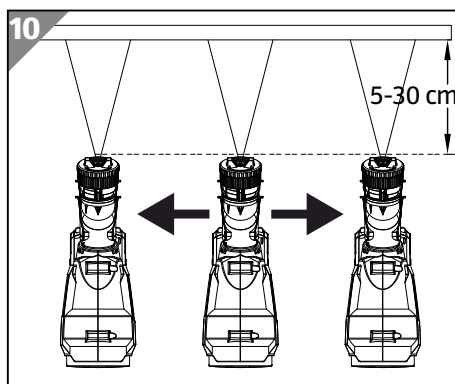
- Preparare a regola d'arte la superficie e mantenerla pulita prima di procedere con lo spruzzo. La forma a spruzzo del getto dipende molto dalla levigazione e dallo stato di pulizia della superficie da spruzzare.

- Proteggere bene i filetti del dispositivo o le superfici da non spruzzare.
- Posizionare il dispositivo solo su una superficie uniforme e pulita. In questo modo il dispositivo non può aspirare polvere o particelle di sporco.



Per familiarizzare con l'utilizzo del dispositivo è necessario fare delle prove di spruzzo su del cartone o su una base simile in modo da regolare in modo ottimale l'erogazione di materiale.

- Iniziare a spruzzare al di fuori della superficie da trattare. Evitare interruzioni all'interno della superficie da spruzzare.
- **Corretto:** mantenere sempre il dispositivo a una distanza costante di circa 5-30 cm dall'oggetto da spruzzare.



- **Sbagliato:** se la distanza non viene mantenuta costante si avrà una qualità della superficie irregolare a causa della forte nebulizzazione del colore.
- Muovere il dispositivo in modo uniforme trasversalmente o dall'alto verso il basso a seconda della forma a spruzzo del getto impostata. Lo spostamento regolare del dispositivo garantisce una qualità della superficie uniforme.
- Aspettare che la prima mano si sia asciugata prima di applicare la seconda mano. In questo modo la resa della mano sarà migliore.
- Pulire l'ugello **16** e il cappello aria **15** come illustrato nel capitolo "Pulizia" quando la pittura si è depositata compromettendo la forma dello spruzzo.

Pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni di acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio possono causare un corto circuito.

- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

- Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare all'interno nel dispositivo.
- Prima degli interventi di pulizia, estrarre la batteria.

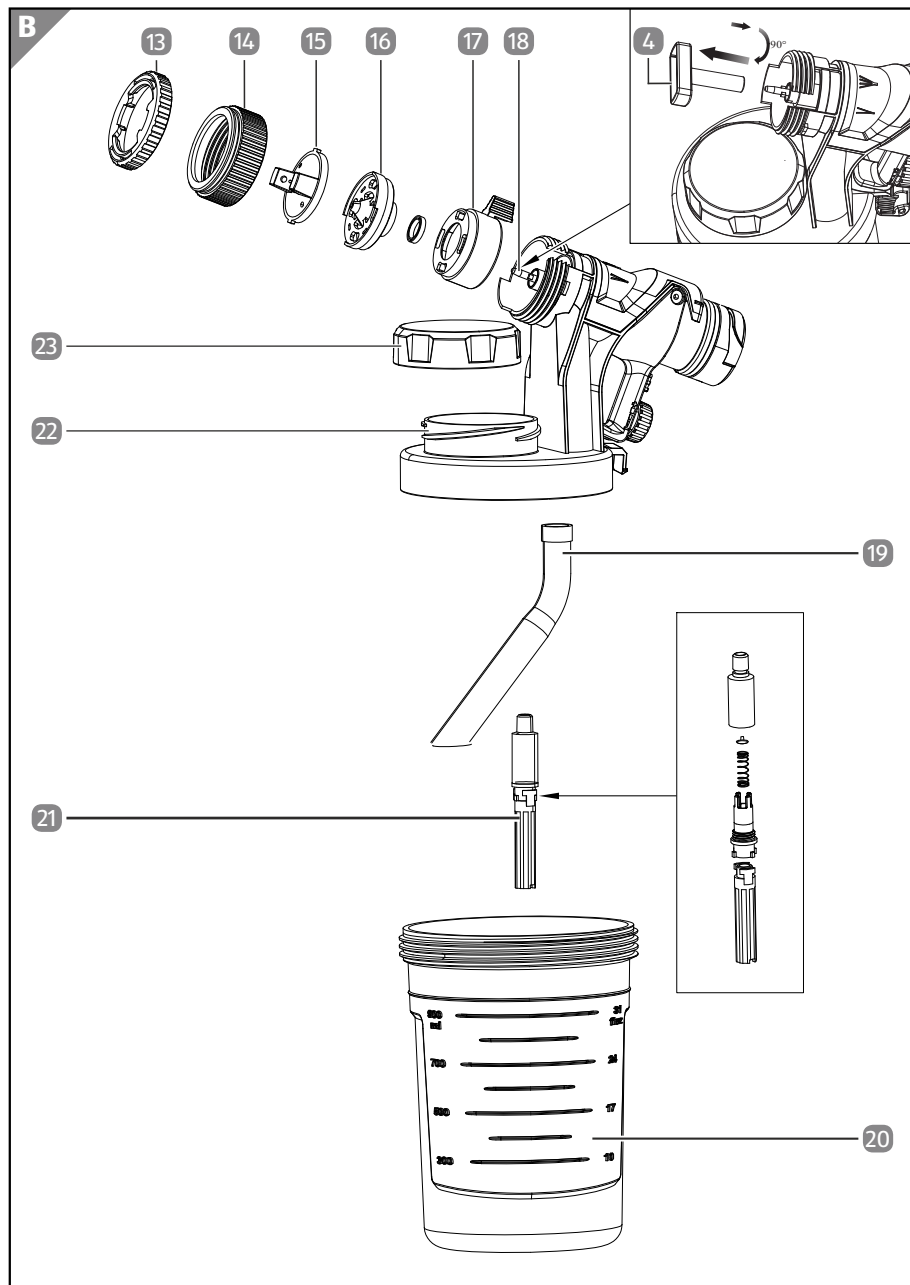
AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso errato del dispositivo potrebbe causare dei danni.

- Non utilizzare sostanze infiammabili.

Pulizia del dispositivo



1. Assicurarsi che la batteria sia stata estratta dal dispositivo.
2. Spingere verso il basso la clip di fissaggio **9**.
3. Tenere fermo lo spruzzatore **1** e ruotare l'unità soffiante **2** di 90 ° in senso antiorario.
4. Rimuovere l'unità soffiante dallo spruzzatore.
5. Rimuovere il serbatoio **20** dallo spruzzatore, svitandolo in senso orario.
6. Svuotare il contenuto residuo del serbatoio in un apposito recipiente e smaltire a regola d'arte.
7. Versare in solvente o l'acqua nel serbatoio.
8. Fissare il serbatoio allo spruzzatore, avvitandolo in senso antiorario.
9. Inserire la batteria nell'apposito supporto batteria **10**.
10. Premere il grilletto **11** e spruzzare il solvente o l'acqua per 2-5 secondi in un recipiente o contro un panno.
11. Ripetere la procedura fino a quando non inizierà a fuoriuscire il solvente o l'acqua senza tracce di colore.
12. Rimuovere il serbatoio **20** dallo spruzzatore, svitandolo in senso orario.
13. Premere il grilletto per ca. 2 secondi in modo da svuotare il sistema.
14. Estrarre la batteria.
15. Svuotare completamente il serbatoio.
16. Rimuovere il tubo di aspirazione **19** dallo spruzzatore.
17. Estrarre la valvola **21**. Smontarla lentamente ed eliminare tutte le tracce di sporco.
18. Pulire dall'esterno tutte le parti del dispositivo con un panno imbevuto di solvente o acqua.
19. Rimuovere il dado di raccordo **14** svitandolo in senso antiorario dallo spruzzatore.
20. Rimuovere il cappello aria **15** e l'ugello **16**.
21. Estrarre l'anello di regolazione **13** dal dado di raccordo.
22. Ruotare il regolatore di flusso dell'aria **17** verso sinistra, fino al fine corsa, ed estrarlo dal davanti.
23. Pulire capello aria, ugello e regolatore di flusso dell'aria con una spazzola **7** e del solvente o dell'acqua.
24. Verificare che l'anello di tenuta dell'ugello non sia danneggiato.
25. Posizionare la chiave per aghi **4** sull'ago **18** e ruotare di 90 ° in senso orario.
26. Estrarre l'ago e pulirlo accuratamente.
27. Dopo aver fatto ciò, lasciare asciugare completamente tutte le parti.

28. Montare tutte le parti come illustrato nella figura.

Manutenzione

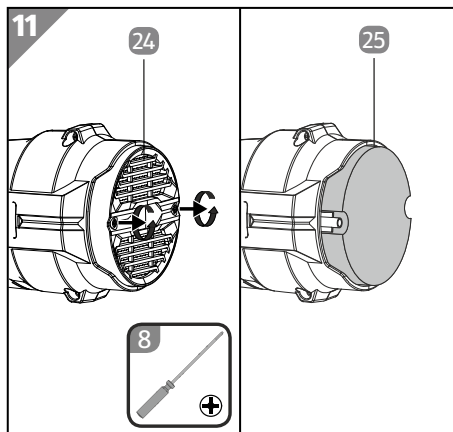
Pericolo di danneggiamento!

L'uso errato del dispositivo potrebbe causare dei danni.

- Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro dell'aria. L'assenza del filtro dell'aria può causare l'aspirazione di polvere che avrebbe in impatto negativo sul risultato dello spruzzo.
- Controllare regolarmente il filtro dell'aria. In caso di sporco eccessivo, questo deve essere sostituito.

Sostituzione del filtro dell'aria

1. Svitare entrambe le viti del coperchio del filtro dell'aria **24** con un cacciavite a stella PH1 **8** ruotandole in senso antiorario.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
3. Estrarre il filtro dell'aria **25**.
4. Sostituire il filtro dell'aria.
5. Posizionare il coperchio del filtro dell'aria.
6. Avvitare entrambe le viti in senso orario.



Il filtro dell'aria è stato sostituito.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende.	La batteria è troppo debole.	Ricaricare la batteria.
Non c'è alcun materiale nell'ugello 16	L'ugello è intasato.	Pulire l'ugello.
	Il tubo di aspirazione 19 è otturato.	Pulire il tubo di aspirazione.
	La regolazione quantità di materiale 12 è stata girata troppo a sinistra (-).	Girare la regolazione quantità di materiale verso destra (+).
	Nessuna pressione nel serbatoio 20 .	Avvitare il serbatoio.
Gocciola del materiale dall'ugello.	L'ugello è usurato.	Sostituire l'ugello.
	Si sono formati dei depositi di materiale nel cappello aria 15 e nell'ugello.	Pulire il cappello aria e l'ugello.
La nebulizzazione è troppo grande.	Il materiale ha una viscosità eccessiva.	Diluire il materiale.
	La regolazione quantità di materiale è stata girata troppo a destra (+).	Girare la regolazione quantità di materiale verso sinistra (-).
	L'ugello è sporco.	Pulire l'ugello.
	Il filtro dell'aria 25 è molto sporco.	Cambiare il filtro dell'aria.
	La pressione all'interno del serbatoio è troppo bassa.	Avvitare bene il serbatoio.
Il getto dello spruzzo è intermittente.	Il materiale del serbatoio sta finendo.	Rabboccare il materiale.
	Il filtro dell'aria è molto sporco.	Cambiare il filtro dell'aria.
Si forma troppa nebulizzazione.	La distanza dall'oggetto da verniciare è troppo grande.	Ridurre la distanza di spruzzo.
	La regolazione quantità di materiale è stata girata troppo a destra (+).	Girare la regolazione quantità di materiale verso sinistra (-).
Il colore ha una cattiva resa.	Il materiale è troppo freddo.	Aspettare il materiale abbia raggiunto la temperatura ambiente.
	La base è porosa o il colore ha una cattiva resa.	Ripetere più volte la procedura di spruzzo.
	La distanza dall'oggetto da verniciare è troppo grande.	Ridurre la distanza di spruzzo.

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

Dati tecnici

Numero modello:	FBT-CPS001
Codice articolo:	818953
Tensione nominale:	20 V ===
Viscosità max.:	60 DIN-s (100 DIN-s per il trattamento superficiale speciale)
Portata dell'acqua:	700 ml/min.
Peso:	1,3 kg
Riempimento rapido:	Sì
Capienza del serbatoio:	900 ml

Livello di pressione sonora L_{pa} :	83 dB(A)
Incertezza K_{pa} :	3 dB(A)
Livello di potenza sonora L_{wa} :	94 dB(A)
Incertezza K_{pa} :	3 dB(A)

Vibrazioni

Spruzzo (ah):	<2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

Informazioni relative al rumore/alle vibrazioni

Il valore di vibrazione totale dichiarato e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata (EN 60745-1 & EN 50580) e possono essere utilizzati per confrontare tra di loro i diversi elettrodomestici. Inoltre, possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico. Inoltre, possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.

Avvertimento!

Durante l'utilizzo, le emissioni di rumore e vibratorie dell'attrezzo elettrico possono essere diverse dai valori indicati, a causa del tipo e del modello di attrezzo elettrico, e del pezzo da lavorare.

È necessario quindi stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico vibrazionale in condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'attrezzo elettrico è spento e i periodi in cui è acceso ma senza carico).

Cercare di mantenere al minimo l'esposizione alle vibrazioni e al rumore. Le misure tipiche per ridurre le sollecitazioni sono:

- indossare guanti protettivi ammortizzanti durante l'uso dell'attrezzo,
- limitare le ore di lavoro,
- utilizzare accessori in ottimo stato,
- eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia del dispositivo,
- spegnere il dispositivo quando non viene più utilizzato,
- evitare di sovraccaricare il dispositivo.

Informazioni sulla batteria e sul caricabatteria (non in dotazione)

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con batterie e caricabatteria Activ Energy® con le seguenti specifiche:

Compatibile con Activ Energy®

Tipo di batteria:	20 V === 36 Wh, 2,0 Ah / Li-Ion
Modelli:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N XYZ561
Tempo di carica:	ca. 45 min.
Tipo di batteria:	20 V === 90 Wh, 2,5 Ah (x2) / Li-Ion
Modelli:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N XYZ562
Tempo di carica:	ca. 95 min.
Tipo di caricabatteria:	21 V ===/ 4,0 A
Modelli:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na XYZ563

Osservare le specifiche tecniche della batteria e del caricabatteria.

Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Batavia B.V. Weth. Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, PAESI BASSI, dichiara a sua esclusiva responsabilità che il prodotto

FBT-CPS001 - Pistola per verniciatura a batteria 20V

è conforme ai principali requisiti di sicurezza definite dalle direttive europee e dalle rispettive disposizioni.

2011/65/UE Limitazione d'uso di determinate sostanze con i dispositivi elettrici ed elettronici (RoHS),

2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica (EMC),

2006/42/CE Macchine,

EN60745-1:2009+A11:2010

EN50580:2012+A1:2013

AfPS GS 2019:01 PAK

EN55014-1:2017

EN55014-2:2015

La documentazione tecnica è disponibile presso QS, Meino Seinen di Batavia B.V. Weth. Wassebaliestraat, 6d, NL-7951 SN Staphorst, PAESI BASSI.



Meino Seinen, Responsabile qualità

Conservazione

Conservare il dispositivo in un locale pulito, asciutto, non esposto al gelo e inaccessibile ai bambini.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento dell'apparecchio usato

Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.



È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi

usati vengano smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.



Batterie e batterie ricaricabili non vanno smaltiti nei rifiuti domestici!

In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/

quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale.

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo, Li = litio

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

BATAVIA B.V.
WETH. WASSEBALIESTRAAT 6D
NL-7951 SN STAPHORST
THE NETHERLANDS

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

818953

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
FBT-CPS001

10/2022

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI DI GARANZIA**